**Отзыв**

**о выпускной квалификационной работе магистра лингвистики ЛИ ЯНЬ на тему «Экономические термины в языке современных газетных текстов (функционально-семантический аспект)»**

Тема, к которой обращается Ли Янь в выпускной квалификационной работе, связана с недостаточной изученностью терминов в сфере недвижимости, отсутствием комплексных исследований функциональных особенностей экономической терминологии в рассматриваемой области.

Целью работы являлось описание, изучение и функционирование экономических терминов в сфере недвижимости в языке газетных текстов рейтинговых изданий России – «Аргументы и факты» и «Комсомольская правда». Основными задачами, поставленными автором исследования, были определение состава экономических терминов, связанных с операциями с недвижимостью, и возможность предложить классификации исследуемых единиц с точки зрения этимологии, словообразования, лингвострановедения и их функциональных характеристик. Наибольшего внимания заслуживает предложенная автором тематическая классификация, в которой рассмотрены искусственные объекты недвижимости, в частности, жилая недвижимость.

Проведенная работа позволила сделать вывод о том, что экономическая терминология в газетно-публицистическом стиле отличается меньшей строгостью и упорядоченностью. В газетных текстах нередко встречаются многозначные термины, термины-синонимы (многоэтажка, небоскреб, высотка), сокращенные термины и названия. В предлагаемой тематической классификации выделяется 7 групп и их подгруппы, в состав которых входит 94 лексические единицы.

Автор подробно останавливается на группе «Жилая недвижимость», аргументируя свой выбор тем, что большинство единиц данной группы не представлены в словарях экономических терминов (например, таунхаус; панельный дом и др.). Однако лексика, входящая в анализируемую группу, часто встречается как в разговорной речи носителей языка, так и в газетно-публицистическом стиле речи, и требует более детального ее изучения.

В ходе анализа лексики Ли Янь отмечает, что 34 из 94 исследуемых слов-терминов были заимствованы из иностранных языков (из латинского, греческого, французского, английского, немецкого, итальянского и польского). Большинство (21 из 34) заимствованных слов в терминосфере жилой недвижимости имеют греко-латинское происхождение. В последнее время под влиянием западного веяния наблюдается тенденция к появлению новых терминов в терминосфере жилой недвижимости из английского языка (например, коттедж, таунхаус, пентхаус, студия (квартира-студия) и др.).

На основании детального изучения отобранных для анализа газетных текстов автор справедливо обращает внимание на то, что в газетных текстах термины часто сочетаются с прилагательными, имеющими экспрессивно-оценочную окраску, при этом термины теряют терминологичность (например, элитный таунхаус).

Лингвострановедческий комментарий слов-терминов, употребляемых в газетных текстах за период с января 2010 по март 2015 гг., составленный на основании комментариев Ю.Е.Прохорова, данных в словаре “Россия”, и содержания самих текстов газет, а также анализ функциональных особенностей терминов позволили автору работы заключить, что знание терминов в сфере недвижимости способствует не только более глубокому знакомству с этапами развития сферы недвижимости, но и помогает ее усвоению и правильному употреблению в речи иностранных учащихся.

 Структурно рецензируемая работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложения, в котором представлены тематические группы терминов недвижимости и приведены некоторые примеры их функционирования в современных газетных текстах.

В целом, следует заключить, что поставленная цель работы достигнута, все задачи выполнены. Результаты исследования, безусловно, найдут применение в практике преподавания РКИ. Материалы могут быть использованы при подготовке вузовских учебных спецкурсов, связанных с исследованием терминологии и языка СМИ.

Считаю, что выпускная квалификационная работа магистра лингвистики Ли Янь является цельным, законченным исследованием и отвечает всем требованиям, предъявляемым к магистерскому исследованию, и допускается к защите.

Научный руководитель –

к.ф.н., доцент А.В. Хруненкова